

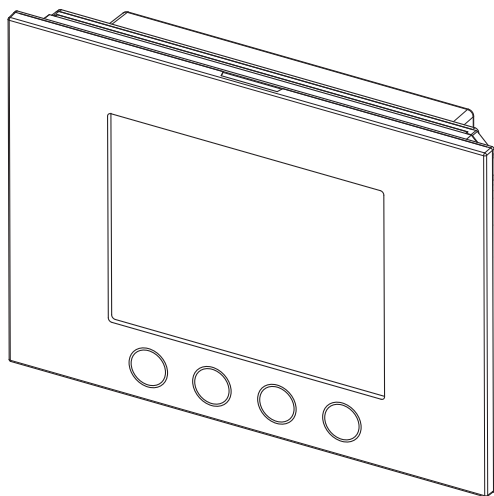
MODULO DISPLAY
DISPLAY MODULE
MODULE AFFICHEUR
MÓDULO PANTALLA
DISPLAY-MODUL
DISPLAY-MODULE

Sch./Ref. 1168/1

(Nero, black, noir, negro, schwarz, zwart)

Sch./Ref. 1168/1G

(Grigio, gray, gris, gris, grau, grijs)

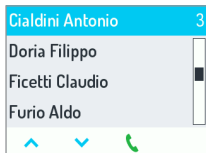


GUIDA RAPIDA PER L'UTILIZZO DEL MODULO DI CHIAMATA IN IMPIANTI 2VOICE
CALLING MODULE USE QUICK GUIDE IN 2VOICE SYSTEMS
GUIDE RAPIDE D'UTILISATION DU MODULE D'APPEL DANS LES SYSTÈMES 2VOICE
GUÍA RÁPIDA DE USO DEL MÓDULO DE LLAMADA EN SISTEMAS 2VOICE
SCHNELLANLEITUNG ZUR VERWENDUNG DES RUFMODULS IN 2VOICE-SYSTEMEN
SNELGIDS BIJ HET GEBRUIK VAN DE OPROEPMODULE IN 2VOICE-SYSTEEM

ITALIANO

VISUALIZZA HOME PAGE

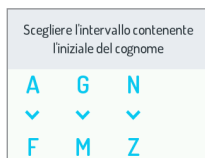
Se il numero utenti è pari o inferiore a 30, l'Home Page è la seguente:



I tasti permettono lo scorrimento dei nomi; premendoli per un tempo maggiore di 1 secondo è possibile ottenere uno scorrimento veloce.

Il tasto permette la chiamata all'utente selezionato.

Se il numero utenti è superiore a 30, l'Home Page è invece la seguente:



Gli utenti presenti in rubrica vengono suddivisi ugualmente in tre liste interattive, rispettando l'ordine alfabetico dei cognomi. Per selezionare il cognome di interesse, l'utente dovrà scegliere l'intervallo entro il quale rientra l'iniziale del cognome e premere il pulsante contestuale posto in corrispondenza della colonna interessata. Una volta selezionato il blocco di nomi desiderato (attraverso il tasto contestuale corrispondente all'intervallo) si apre una schermata di scorrimento, e si procede con la selezione utente e la chiamata.

CHIAMATA TRAMITE CODICE FISICO O LOGICO

A seguito della pressione di un qualsiasi tasto numerico o alfabetic, la videata che si presenta è la seguente. Premendo il tasto in corrispondenza dell'icona si può tornare alla Home Page iniziale.

Comporre il codice di chiamata per l'appartamento desiderato



Digitare il codice di chiamata associato all'utente che si desidera chiamare.

Il tasto in corrispondenza dell'icona o il tasto "X" presente sul modulo tastiera permettono di cancellare eventuali errori di digitazione. Lo stesso tasto inoltre, se premuto quando nessun carattere è presente consente di tornare alla Home Page.

Premendo il tasto contestuale si inoltra la chiamata all'utente visualizzato.

Comporre il codice di chiamata per l'appartamento desiderato



Se la linea risulta occupata, o il posto interno è impegnato in un'altra conversazione, sul display appare il messaggio mostrato a lato, con relativo messaggio vocale: "LA LINEA E' OCCUPATA".

Sul posto esterno audio o audio-video inoltre, il led corrispondente al simbolo (presente sul frontalino del modulo) si illuminerà di rosso.

Premendo il tasto in corrispondenza dell'icona l'utente può inoltrare nuovamente la chiamata.

Per l'ascolto del messaggio vocale occorre la presenza del modulo per audiolesi (ILA) Sch.1168/48.

Linea occupata




Se entro 60 secondi il posto interno non risponde sul display appare il messaggio di avviso mostrato a lato con il relativo messaggio vocale: "L'UTENTE NON RISPONDE".


Per l'ascolto del messaggio vocale occorre la presenza del modulo per audiolesi (ILA) Sch.1168/48.

L'utente non risponde






APERTURA PORTA TRAMITE CODICE APRIPORTA

A seguito della pressione del tasto  sulla tastiera numerica Sch. 1168/46, sul display comparirà la videata mostrata a lato.

Premendo il tasto contestuale in corrispondenza dell'icona  si può tornare alla pagina iniziale.

Digitare quindi il codice apriporta e confermare con il tasto .

Le cifre digitate saranno nascoste da altrettanti *.




 Premendo il tasto contestuale in corrispondenza dell'icona  verrà scelta l'apertura cancello, analogamente per l'icona  si sceglierà l'apertura porta.

Inserire il codice di accesso per aprire il cancello o la porta



APERTURA PORTA TRAMITE CHIAVE TRASPONDER

Per aprire la porta con la chiave a transponder passare la chiave vicino al modulo lettore chiave Sch. 1168/45. La videata che si aprirà sarà la seguente.

 Premendo il tasto contestuale in corrispondenza dell'icona  verrà scelta l'apertura porta, mentre se si preme il tasto in corrispondenza dell'icona  si sceglierà l'apertura cancello.

Scegliere il comando per aprire il cancello o la porta



CODICI SPECIALI

Per inviare un codice speciale premere 2 volte rapidamente il tasto **0** sul modulo tastiera numerica.

Sul display appare la schermata mostrata a lato.

Inserire il codice speciale per attivare una uscita




Digitare il codice speciale, quindi confermare con il tasto .


Inserire il codice speciale per attivare una uscita



VISUALIZZAZIONE INFO

Dalla schermata mostrata a fianco è possibile visualizzare i numeri utili agendo sul tasto contestuale posto in corrispondenza dell'icona .

Scegliere l'intervallo contenente l'iniziale del cognome

A G N 
v v v
F M Z info



Numeri Utili

Amministratore: 3492666797
Guasti: 3492122509
Vigilanza: 1224343771

MANUTENZIONE

Si suggerisce di pulire i frontali con un panno umido non abrasivo. Non usare liquidi contenenti alcol o prodotti per la pulizia dei vetri.

CARATTERISTICHE TECNICHE / LEGENDA SIMBOLI

Tensione di alimentazione: **36÷48 V⁼⁼**

(Alimentazione fornita direttamente dal posto esterno Sch. 1083/48 o /38 o /39 tramite il cavetto BUS).

Banda di frequenza: **2400 ÷ 2483,5 MHz**

Potenza di uscita (Max): **20 dBm**

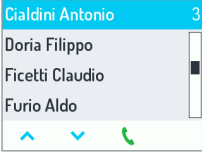



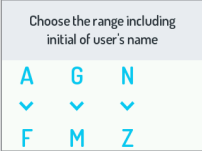
 Tensione di alimentazione continua




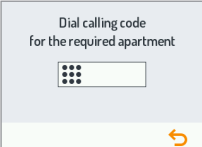


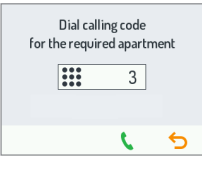


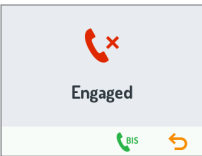
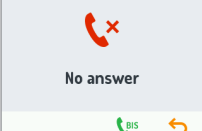
Riferirsi al manuale d'installazione del dispositivo

ENGLISH


SHOW HOME PAGE

<p>If there are 30 or less users, the Home Page appears as follows:</p>  <p><i>The   buttons can be used to scroll the names. Hold pressed for longer than 1 second for fast scrolling.</i></p> <p><i>Button  can be used to call the selected user.</i></p>	<p>If there are more than 30 users, the Home Page appears as follows:</p>  <p><i>The users in the address book are also divided into three interactive lists, in alphabetical order of surnames. To select the surname you want, choose the range in which the initial of the surname is included and press the shortcut button in the respective column.</i></p> <p><i>After having selected the desired range of names (pressing the corresponding shortcut button), a scrolling screen will open in which you can select and call the user.</i></p>
--	---


CALLING USING A PHYSICAL OR LOGICAL CODE

<p>After pressing any numeric or alphabetic button, the following screen will appear. Pressing the button corresponding to the  icon to go back to the Home Page.</p>	
<p>Enter the calling code associated with the user you want to call.</p> <p><i>The button at the  icon or "X" button on the keypad module can be used to delete errors.</i></p> <p><i>If no characters are present this button will go back to the Home Page.</i></p> <p><i>Press the shortcut menu  to all the viewed user.</i></p>	
<p>The message shown by the side will appear and a voice message will be heard if the line is busy or the apartment station is being used in another conversation. "THE LINE IS BUSY."</p> <p>Furthermore, the LED corresponding to the symbol  (present on the front panel of the module) will light up in red on the audio or audio-video door unit.</p> <p><i>Press the button next to the  icon to all the user again.</i></p> <p><i>A hearing aid module (ILA) Ref.1168/48 is needed to hear the voice message.</i></p>	
<p>The message shown here by the side will appear and the respective voice message will be heard if the apartment station does not reply within 60 seconds. "NO ANSWER".</p> <p><i>A hearing aid module (ILA) Ref.1168/48 is needed to hear the voice message</i></p>	




OPENING THE DOOR USING A DOOR CODE

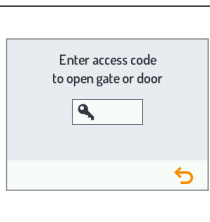
The page shown by the side will appear after pressing the  button on the keypad Ref. 1168/46.

Pressing the shortcut button next to the  icon to go back to the Home Page.

Then, enter the door opener code and press  to confirm.




The digits entered will be hidden by an equal number of * signs.

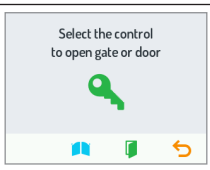
 Press the shortcut button next to the  icon to open the gate. Similarly, press the one next to the  icon to open the door.



OPENING THE DOOR USING A TRANSPONDER KEY

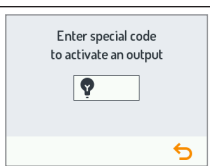
Pass the transponder key near the reader on the key reader module Ref. 1168/45. The following page will appear.

 Press the shortcut menu next to the  icon to open the door. Press the button next to the  icon to open the gate.

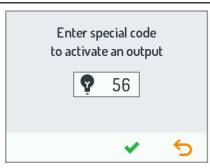


SPECIAL CODES


To send a special code, press the **0** button on the keypad twice. The screen shown at right appears on the display.

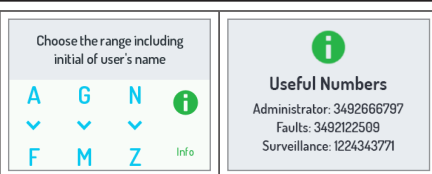


Enter the special code, then confirm by pressing the  button.



INFO DISPLAY

The page shown here by the side shows the useful numbers by pressing the shortcut button next to the  icon.



MAINTENANCE

Use a soft damp cloth to clean the front panels. Do not use products containing alcohol or window cleaning products.

TECHNICAL SPECIFICATIONS / KEY TO SYMBOLS

Power voltage: **36÷48 V $\overline{\text{---}}$**
 (Power supplied directly by door unit ref. 1083/48 or /38 or /39 via BUS wire).

Frequency band: **2400 ÷ 2483,5 MHz**

Output power (Max):..... **20 dBm**



This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause harmful interference.**
- 2) This device must accept all interference received, including interference that may cause undesired operation.**

15.105 Information to the user statements:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

RF exposure warning statement

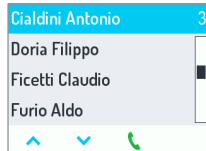
To comply with FCC RF exposure compliance requirements, a separation distance of at least 20 cm must be maintained between the antenna of this device and all nearby persons.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

FRANÇAIS

AFFICHAGE DE LA PAGE D'ACCUEIL

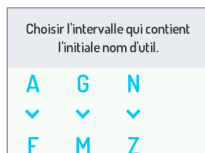
Si le nombre d'utilisateurs est égal ou inférieur à 30, la page d'accueil est la suivante :



Les touches permettent de faire défiler les noms ; pour accélérer le défilement, maintenir les touches enfoncées pendant plus de 1 s.

La touche permet d'appeler l'utilisateur sélectionné.

Si le nombre d'utilisateurs est supérieur à 30, la page d'accueil est la suivante :



Les utilisateurs inclus dans le répertoire sont répartis dans trois listes interactives, en respectant l'ordre alphabétique des noms. Pour sélectionner un nom, l'utilisateur devra choisir l'intervalle dans lequel se situe la lettre initiale et appuyer sur la touche contextuelle située au niveau de la colonne concernée. Une fois le bloc de noms sélectionné (à l'aide de la touche contextuelle correspondant à l'intervalle), un écran de défilement s'ouvre pour la sélection utilisateur et l'appel.

APPEL PAR CODE PHYSIQUE OU LOGIQUE

En appuyant sur n'importe quelle touche numérique ou alphabétique, l'écran suivant est affiché. En appuyant sur la touche au niveau de l'icône , il est possible de revenir à la page d'accueil.

Saisir le code d'appel pour l'appartement souhaité



Entrez le code d'appel associé à l'utilisateur que vous souhaitez appeler.

La touche au niveau de l'icône ou la touche "X", présente sur le module clavier, permettent d'effacer d'éventuelles erreurs de frappe. Si enfoncée en l'absence de caractères, cette même touche permet de revenir à la page d'accueil.

Appuyer sur la touche contextuelle pour appeler l'utilisateur affiché.

Saisir le code d'appel pour l'appartement souhaité



Si la ligne est occupée ou si le poste interne est déjà en communication, le message ci-contre s'affichera à l'écran, accompagné d'un message vocal : "LIGNE OCCUPÉE".

Sur le poste externe audio ou audio-vidéo, la LED correspondant au pictogramme (présente sur la façade du module) s'allumera en rouge.

En appuyant sur la touche au niveau de l'icône , l'utilisateur pourra acheminer une nouvelle fois l'appel.

Un module pour malentendants (ILA) Réf.1168/48 est nécessaire pour écouter le message vocal.



Ligne occupée



Si le poste interne ne répond pas sous 60 s, le message d'avertissement ci-contre s'affichera à l'écran, accompagné d'un message vocal : "AUCUNE RÉPONSE".


Un module pour malentendants (ILA) Réf.1168/48 est nécessaire pour écouter le message vocal.





Aucune réponse






OUVERTURE DE LA PORTE PAR CODE OUVRE-PORTE

Après avoir appuyé sur la touche  du clavier numérique Réf. 1168/46, l'écran ci-contre s'affichera.

En appuyant sur la touche au niveau de l'icône , il est possible de revenir à la page d'accueil. Saisir le code ouvre-porte et valider par la touche .

Les chiffres seront remplacés par autant de *.




 En appuyant sur la touche contextuelle au niveau de l'icône , l'ouverture de portail sera sélectionnée ; de même, l'icône  correspond à la sélection de l'ouverture de porte.

Saisir le code d'accès pour ouvrir le portail/la porte



OUVERTURE DE LA PORTE PAR CLÉ À TRANSPONDEUR

Pour ouvrir la porte à l'aide de la clé à transpondeur, placer celle-ci près du module lecteur de clé Réf. 1168/45. L'écran suivant s'affichera.

 En appuyant sur la touche contextuelle au niveau de l'icône , l'ouverture de porte sera sélectionnée ; de même, la touche au niveau de l'icône  correspond à l'ouverture de portail.

Choisir la commande pour ouvrir le portail/la porte




CODES SPÉCIAUX

Pour envoyer un code spécial, appuyer rapidement à deux reprises sur la touche **0** du module clavier numérique. L'écran ci-contre s'affichera.

Saisir le code spécial pour activer la sortie




Saisir le code spécial et valider par la touche .

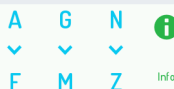
Saisir le code spécial pour activer la sortie



AFFICHAGE INFOS

Depuis l'écran ci-contre, il est possible d'afficher les numéros utiles, en appuyant sur la touche contextuelle située au niveau de l'icône .

Choisir l'intervalle qui contient l'initiale nom d'util.



Numéros utiles

Administrateur: 3492666797

Pannes: 3492122509

Surveillance: 1224343771

MAINTENANCE

Il est conseillé de nettoyer les façades à l'aide d'un chiffon humide, non abrasif. Ne pas utiliser de liquides à base d'alcool ou de détergents pour les vitres.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / LÉGENDES SYMBOLES

Tension d'alimentation : **36÷48 V $\overline{\text{---}}$**

(Alimentation fournie directement par le poste externe Réf. 1083/48 ou /38 ou /39 par le câble BUS).

Bande de fréquence : **2400 ÷ 2483,5 MHz**

Puissance de sortie (Max) : **20 dBm**

$\overline{\text{---}}$ Tension d'alimentation continue



Se reporter au manuel d'installation du dispositif

Le dispositif est conforme à la Partie 15 des normes FCC sujettes aux deux conditions suivantes:

- 1) Le dispositif ne doit pas causer d'interférences nocives.**
- 2) Le dispositif doit supporter toutes les interférences reçues, y compris celles qui peuvent causer un fonctionnement indésirable.**

15.105 Informations sur les déclarations utilisateur:

L'appareillage a été testé et sa conformité aux limites pour les dispositifs numériques de Classe B a été attestée, conformément à la partie 15 des normes FCC.

Ces limites sont établies pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dangereuses sur une installation résidentielle.

L'appareillage génère, utilise et peut irradier de l'énergie en radio fréquence et, dans le cas où il ne serait pas installé et/ou utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences dangereuses pour les communications radio.

Toutefois, aucune garantie n'est fournie quant à l'éventualité d'interférences sur une installation donnée.

Si l'appareillage cause des interférences dangereuses pour la réception radio ou TV, qui peuvent intervenir en éteignant et en rallumant l'appareillage, l'utilisateur est invité à corriger l'interférence en recourant à une

des solutions suivantes :

- Orienter différemment ou repositionner l'antenne du récepteur.
- Augmenter la distance entre l'appareillage et le récepteur.
- Brancher l'appareillage à une prise d'un circuit autre que celui auquel le récepteur est branché.
- Consulter le concessionnaire ou un technicien radio/TV qualifié pour obtenir l'assistance nécessaire.

Déclaration d'avertissement pour l'exposition aux RF

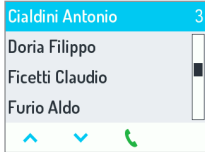
Afin de respecter les standards requis de conformité FCC pour l'exposition aux RF, il est nécessaire de maintenir une distance d'au moins 20 cm entre l'antenne du dispositif et toutes les personnes présentes à proximité.

Toute modification non expressément approuvée par le responsable de la conformité peut invalider le droit de l'utilisateur à utiliser l'appareillage.

ESPAÑOL

VER PÁGINA PRINCIPAL

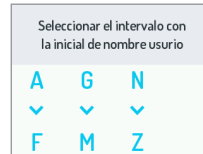
Si el número de usuarios es igual o inferior a 30, la Página Principal es la siguiente:



Las teclas permiten recorrer los nombres; pulsándolas durante más de 1 segundo es posible pasar al deslizamiento rápido.

La tecla permite llamar al usuario seleccionado.

Si el número de usuarios es superior a 30, la Página Principal es la siguiente:



Los usuarios presentes en la agenda se dividen equitativamente en tres listas interactivas, respetando el orden alfabético de los apellidos. Para seleccionar el apellido buscado, el usuario debe escoger el intervalo dentro del cual se encuentra la inicial del apellido y pulsar la tecla contextual presente en coincidencia con la columna interesada.

Después de seleccionar el bloque de nombres deseado (a través de la tecla contextual correspondiente al intervalo) se abre una pantalla de deslizamiento, y se realiza la selección del usuario y la llamada.

LLAMADA MEDIANTE CÓDIGO FÍSICO O LÓGICO

Después de pulsar una tecla numérica o alfabética cualquiera, la pantalla que se abre es la siguiente. Pulsando la tecla junto al icono se puede volver a la Página Principal de inicio.

Marcar el código de llamada del apartamento deseado



Ingrese el código de llamada asociado con el usuario al que desea llamar.

La tecla presente junto al icono o la tecla "X" presente en el módulo teclado permiten cancelar posibles errores de escritura. Además, la misma tecla, si se pulsa cuando no hay ningún carácter, permite volver a la Página Principal.

Pulsando la tecla contextual se envía la llamada al usuario visualizado.

Marcar el código de llamada del apartamento deseado



Si la línea está ocupada, o el aparato interior está ocupado en otra conversación, en la pantalla aparece el mensaje que se ve a la derecha, con el correspondiente mensaje de voz: "LÍNEA OCUPADA".

Además, en el microaltavoz audio o audio-vídeo, el led correspondiente al símbolo (presente en la placa del módulo) se enciende de color rojo.

Pulsando la tecla junto al icono el usuario puede enviar nuevamente la llamada.

Para escuchar el mensaje de voz es necesaria la presencia del módulo para hipoacúsicos (ILA) Ref. 1168/48.

Línea ocupada




Si en 60 segundos el aparato interior no responde, en la pantalla aparece el mensaje de aviso ilustrado a la derecha, con el mensaje de voz correspondiente: "NO RESPONDE".



Para escuchar el mensaje de voz es necesaria la presencia del módulo para hipoacúsicos (ILA) Ref. 1168/48.




El usuario no responde



APERTURA DE LA PUERTA MEDIANTE CÓDIGO DE APERTURA DE LA PUERTA

Después de pulsar la tecla  en el teclado numérico Ref. 1168/46, en el monitor aparece la pantalla que se muestra a la derecha.

Pulsando la tecla contextual junto al icono  se puede volver a la página inicial. Escribir el código de apertura de la puerta y aceptar con la tecla . Las cifras que se introducen estarán ocultas con otros tantos asteriscos (*).




 Pulsando la tecla contextual junto al icono  se selecciona la apertura del portón; lo mismo sucede con el icono  para la apertura de la puerta.

Introducir código de acceso para abrir el portón o la puerta



APERTURA DE LA PUERTA MEDIANTE LLAVE DE TRANSPONDEDOR

Para abrir la puerta con la llave de transpondedor, pasar la llave cerca del módulo lector de llave Ref. 1168/45. La pantalla que aparece es la siguiente.

 Pulsando la tecla contextual junto al icono  se selecciona la apertura de la puerta, mientras que si se pulsa la tecla junto al icono  se selecciona la apertura del portón.

Seleccionar el mando para abrir el portón o la puerta




CÓDIGOS ESPECIALES

Para enviar un código especial, pulsar 2 veces rápidamente la tecla **0** del módulo teclado numérico. En el monitor aparece la pantalla que se muestra a la derecha.

Introducir el código especial para activar 1 salida




Escribir el código especial y aceptar con la tecla .

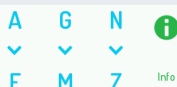
Introducir el código especial para activar 1 salida



VER LA INFORMACIÓN

Desde la pantalla que se muestra a la derecha es posible ver los números útiles utilizando la tecla contextual presente junto al icono .

Seleccionar el intervalo con la inicial de nombre usuario



Números útiles

Administrador: 3492666797
Averías: 3492122509
Vigilancia: 1224343771

MANTENIMIENTO

Se aconseja limpiar los frentes con un paño húmedo no abrasivo. No utilizar líquidos que contengan alcohol ni productos para la limpieza de cristales.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

Tensión de alimentación: **36÷48 V⁻⁻⁻**
(Alimentación suministrada directamente desde el microaltavoz Ref. 1083/48 o /38 o /39 mediante el cable BUS).
Banda de frecuencia: **2400 ÷ 2483,5 MHz**
Potencia de salida (máx.): **20 dBm**

 Tensión de alimentación continua



Consulte el manual de instalación del dispositivo

Este dispositivo cumple con el Apartado 15 de las normas de FCC relacionadas con las siguientes dos condiciones:

- 1) Este dispositivo no puede causar interferencia dañina.**
- 2) Este dispositivo debe aceptar toda interferencia recibida, incluyendo la interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado.**

15.105 Información a las declaraciones de usuario :

Este equipo ha sido sometido a las pruebas pertinentes y cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital de Clase B, conforme al apartado 15 de las reglas de la FCC.

Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia dañina en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio.

Sin embargo, no hay garantía de que no se vaya a producir interferencia en una instalación en específico. Si este equipo causa interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, puede determinarla prendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia realizando una o más de las siguientes medidas:

- Cambie la orientación o ubicación de la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a la toma corriente en un circuito distinto al que esté conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio y TV con experiencia.

Aviso de advertencia de la exposición de RF

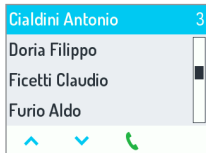
Para seguir los requisitos de conformidad de exposición a las RF de la FCC, se debe mantener la distancia de separación de al menos 20 cm entre la antena de este dispositivo y todas las personas cercanas.

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento pueden anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

DEUTSCH

HOMEPAGE EINBLENDEN

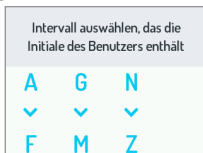
Bei einer Anzahl von Benutzern von höchstens 30, erscheint die folgende Homepage:



Die Tasten gestatten das Scrollen der Namen. Werden diese länger als 1 Sekunde betätigt, kann der Schnelldurchlauf erfolgen.

Die Taste gestattet es, den ausgewählten Benutzer anzurufen.

Bei einer Anzahl von Benutzern von mehr als 30 erscheint dagegen die folgende Homepage:



Die in der Rubrik enthaltenen Benutzer werden nach der alphabetischen Reihenfolge der Nachnamen zu gleichen Teilen in drei interaktive Listen unterteilt. Um den jeweiligen Nachnamen auszuwählen, muss der Benutzer das Intervall mit dem Anfangsbuchstaben des Nachnamens auswählen und die Kontext-Taste auf der entsprechenden Spalte betätigen. Sobald der gewünschte Namensblock (über die dem Intervall entsprechende Kontext-Taste) ausgewählt wurde, öffnet sich die Scroll-Ansicht und die Auswahl von Benutzer und Anruf wird vorgenommen.

ANRUF ÜBER PHYSIKALISCHEN ODER LOGISCHEN CODE

Nach dem Betätigen einer beliebigen numerischen oder alphabetischen Taste erscheint die nachstehende Ansicht. Durch Betätigen der Taste auf dem Symbol kann man zur Start-Homepage zurückkehren.

Den Rufcode der gewünschten Wohnung eingeben



Geben Sie den Anrufcode ein, der dem Benutzer zugeordnet ist, den Sie anrufen möchten.

Die Taste auf dem Symbol oder die Taste "X" auf dem Tastaturmodul gestatten das Löschen eventueller Eingabebefehle. Dieselbe Taste gestattet bei Betätigung in Abwesenheit eines Zeichens die Rückkehr zur Homepage.

Durch Betätigen der Kontext-Taste wird der Anruf an den angezeigten Benutzer weitergeleitet.

Den Rufcode der gewünschten Wohnung eingeben



Ist die Leitung besetzt oder die Innenstelle befindet sich in einem anderen Gespräch, erscheint auf dem Display die seitlich abgebildete Benachrichtigung mit der entsprechenden Sprachnachricht: "LEITUNG BESETZT".

Auf der Audio- oder Audio-Video-Außenstelle leuchtet außerdem die dem Symbol (auf der Frontseite des Moduls) entsprechende Led rot auf.

Durch Betätigen der Taste auf dem Symbol kann der Benutzer den Anruf erneut weiterleiten.

Zum Anhören der Sprachnachricht muss das Modul für Hörbehinderte (ILA) BN 1168/48 eingebaut sein.



Leitung belegt



Antwortet die Innenstelle nicht innerhalb von 60 Sekunden, erscheint auf dem Display die seitlich abgebildete Benachrichtigung mit der entsprechenden Sprachnachricht. "KEINE ANTWORT".


Zum Anhören der Sprachnachricht muss das Modul für Hörbehinderte (ILA) BN 1168/48 eingebaut sein.








Keine antwort



TÜRÖFFNEN MIT TÜRCODE

Nach dem Betätigen der Taste  auf der numerischen Tastatur BN 1168/46 erscheint auf dem Display die seitlich abgebildete Ansicht.

Durch Betätigen der Kontext-Taste auf dem Symbol  kann man zur Start-Homepage zurückkehren. Den jeweiligen Türcode eingeben und mit der Taste  bestätigen. Die eingegebenen Ziffern werden von ebenso vielen * verborgen.




 Durch Betätigen der Kontext-Taste auf dem Symbol  wird das Öffnen des Tors ausgewählt, während mit dem Symbol  das Öffnen der Tür gewählt wird.

Den Zugangscodenum zum Öffnen von Tor oder Tür eingeben



TÜRÖFFNEN MIT TRANSPONDER-SCHLÜSSEL

Um die Tür mit dem Transponder-Schlüssel zu öffnen, den Schlüssel am Lesegerät-Modul BN 1168/45 vorbeiführen. Es öffnet sich die nachstehende Ansicht.

 Durch Betätigen der Kontext-Taste auf dem Symbol  wird das Öffnen der Tür gewählt, während beim Betätigen der Taste auf dem Symbol  das Öffnen des Tors gewählt wird.

Befehl auswählen, um Tor oder Tür zu öffnen



SPEZIALCODES

Um einen Spezialcode zu versenden, zweimal schnell die Taste **0** auf dem numerischen Tastenmodul betätigen. Auf dem Display erscheint die seitlich dargestellte Ansicht.

Sondercode eingeben, um 1 Ausgang zu aktivieren




Den Spezialcode eingeben und dann mit der Taste  bestätigen.

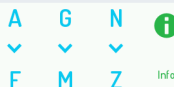
Sondercode eingeben, um 1 Ausgang zu aktivieren



EINBLENDEN VON INFOS

Über die seitlich abgebildete Ansicht können nützliche Nummern eingeblendet werden, indem die Kontext-Taste auf dem Symbol  betätigt wird.

Intervall auswählen, das die Initiale des Benutzers enthält



Nützliche Nummern

Administrator: 3492667/97

Defekte: 3492122509

Sicherheitsdienst: 1224343771

WARTUNG

Es wird empfohlen, die Frontseiten mit einem nicht scheuernden, feuchten Tuch zu reinigen. Keine alkoholhaltigen Flüssigkeiten oder Glasreiniger verwenden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / ZEICHENERKLÄRUNG SYMBOLE

Versorgungsspannung: **36 ÷ 48 V** ==

(Versorgung direkt von der Außenstelle BN 1083/48 oder /38 oder /39 über BUS-Kabel).

Frequenzband: **2400 ÷ 2483,5 MHz**

Ausgangsleistung (max.): **20 dBm**

== Gleichstrom-Spannungsversorgung

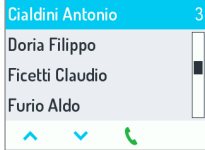


Siehe Installationsanleitung des Geräts

NEDERLANDS

DE HOMEPAGINA WEERGEVEN

Als het aantal gebruikers gelijk is aan of kleiner dan 30, is de homepagina de volgende:



Met de toetsen bladert u door de namen. Als u deze toetsen langer dan 1 seconde indrukt, bladeren ze snel door de namen.

Met de toets kunt u de geselecteerde gebruiker opbellen.

Als er meer dan 30 gebruikers zijn, is de homepagina de volgende:



De gebruikers die in het adresboekje staan, zijn ook onderverdeeld in drie interactieve lijsten, maar altijd in alfabetische volgorde van de namen. Om de gewenste achternaam te selecteren, moet de gebruiker het interval met de initiaal van de gewenste achternaam kiezen en de bijbehorende toets in de kolom indrukken. Zodra de groep met de gewenste namen is geselecteerd (met de toets die bij het interval hoort) opent er zich een pagina waarin u door de namen kunt bladeren, de gebruiker kunt selecteren en opbellen.

OPROEP MET FYSIEKE OF MET LOGISCHE CODE

Als u op een willekeurige cijfer- of lettertoets drukt, wordt de volgende pagina weergegeven. Als u de toets bij het pictogram indrukt, keert u terug naar de homepagina.

Draai de oproepcode voor het gewenste appartement



Voer de oproepcode in die hoort bij de gebruiker die u wilt bellen.

Als u de toets bij het pictogram of de toets "X" op het toetsenbord indrukt, kunt u eventuele schrijffouten wissen. Als u hem indrukt op een lege plaats kunt u met deze toets ook terugkeren naar de homepagina.

Als u de bijbehorende toets indrukt, belt u de weergegeven gebruiker op.

Draai de oproepcode voor het gewenste appartement



Als de lijn bezet is, of als op de binnenpost een ander gesprek bezig is, verschijnt op het display de hiernaast getoonde melding, die u ook kunt horen: "DE LIJN IS BEZET". Op de audio- of audio-videobuitenpost begint ook het rode LED bij het symbool (op de voorkant van de module) te branden.

Als u de toets bij het pictogram indrukt, belt u hetzelfde nummer opnieuw op.

Om de voice-melding te kunnen beluisteren, moet de module voor slechthorenden (ILA) Sch.1168/48 aanwezig zijn.



Lijn bezet



Als de binnenpost niet binnen de 60 seconden antwoordt, verschijnt op het display de hiernaast afgebeelde waarschuwing en hoort u de volgende voice-tekst: "DE GEBRUIKER NEEMT NIET OP".

Om de voice-melding te kunnen beluisteren, moet de module voor slechthorenden (ILA) Sch.1168/48 aanwezig zijn.



Geen antwoord



DE DEUR OPENEN MET DE DEUROPENERCODE

Als u de toets op het cijferstoetsenbord Sch. 1168/46 indrukt, verschijnt op het display de hiernaast afgebeelde pagina.

Als u de toets bij het pictogram indrukt, kunt u terugkeren naar de homepagina. Voer nu de deuropenercode in en bevestig deze met de toets . De ingevoerde cijfers worden vervangen door hetzelfde aantal *.

Als u de toets bij het pictogram indrukt, opent u het hek, terwijl u met het pictogram de deur opent.

Voer de toegangscade in om het hek of de deur te openen



DE DEUR OPENEN MET DE TRANSPONDERSLEUTEL

Om de deur te openen met de transpondersleutel, houdt u deze sleutel bij de sleutelmodule Sch. 1168/45. De volgende pagina verschijnt.

Als u de toets bij het pictogram indrukt, opent u de deur, terwijl u met de toets naast het pictogram het hek opent.

Kies het commando om hek of deur te openen



SPECIALE CODES

Om een speciale code te versturen, drukt u 2 keer snel de toets **0** in op de module met het cijferstoetsenbordje. Op het display verschijnt de hiernaast afgebeelde pagina.

Speciale code invoeren om uitgang te activeren



Voer de speciale code in en bevestig deze met de toets .

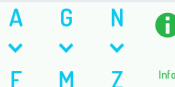
Speciale code invoeren om uitgang te activeren



INFO WEERGEVEN

Op de hiernaast afgebeelde pagina kunt u nuttige telefoonnummers weergeven met de bijbehorende toets bij het pictogram .

Kies het interval met initiaal gebruikersnaam



Nuttige telefoonnummers

Beheerder: 3492666797
Defecten: 3492122509
Bewaking: 1224343771

ONDERHOUD

Wij raden aan om de deurplaat met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik geen alcohol bevattende producten of reinigingsproducten voor ramen.

TECHNISCHE KENMERKEN / LEGENDE SYMBOLEN

Voedingsspanning: **36÷48 V⁻⁻⁻**

(Aansluitstroom rechtstreeks geleverd door buitenpost Sch. 1083/48 of /38 of /39 via BUS-kabel).

Frequentieband: **2400 ÷ 2483,5 MHz**

Uitgangsvermogen (max.): **20 dBm**

Continue voedingsspanning



Raadpleeg de installatiehandleiding van het apparaat

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, URMET S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio:

MODULO DISPLAY Sch. **1168/1** e Sch. **1168/1G** sono conformi alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.urmet.com

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, URMET S.p.A. declares that the radio equipment types:

DISPLAY MODULE Ref. **1168/1** and Ref. **1168/1G** are in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

www.urmet.com

DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Le soussigné, URMET S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type **MODULE AFFICHEUR** Réf. **1168/1** et Réf. **1168/1G** sont conformes à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

www.urmet.com

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

Por la presente, URMET S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico **MÓDULO PANTALLA** Ref. **1168/1** y Ref. **1168/1G** son conformes con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

www.urmet.com

VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt URMET S.p.A., dass der Funkanlagentyp **DISPLAY-MODUL** BN **1168/1** und BN **1168/1G** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.urmet.com

VEREENVOUDIGDE EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De fabrikant, URMET S.p.A., verklaart dat het radioapparatuurtype: **DISPLAY-MODULE** Sch. **1168/1** en Sch. **1168/1G** in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/UE.

De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is ter beschikking op het volgende internet-adres: www.urmet.com

ITALIANO

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ENGLISH

DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS

DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

ESPAÑOL

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto

DEUTSCH

RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

NEDERLANDS

RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

Het symbool van een doorgekruiste verrijdbare afvalbak op het product of op de verpakking ervan betekent dat dit product niet samen met ander stedelijk afval mag worden verwijderd. Het is uw taak om het afval van dit materiaal naar een erkend afvalinzamelpunt te brengen voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door dit materiaal te sorteren en te recyclen wanneer u het afdankt, draagt u bij tot het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en garandeert u dat het gerecycled wordt op een manier die de gezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u het afval van dit materiaal kunt overhandigen voor recycling neemt u contact op met het stadsbestuur, de plaatselijke afvaldienst of de winkel waar u het product heeft gekocht.

INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE

Per informazioni in merito all'installazione e alla configurazione del dispositivo, e per ulteriori informazioni utili all'utente, scaricare i libretti istruzioni leggendo il QR Code seguente con la fotocamera del proprio smartphone o tablet.



<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?prodUrm=142071&lingua=it>

INSTALLATION AND CONFIGURATION INSTALLATION ET CONFIGURATION INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN INSTALLATION UND KONFIGURATION INSTALLATIE EN CONFIGURATIE

For information on installing and configuring your device and for more useful information for users, download the instruction manuals by scanning the following QR Code with the camera of your smartphone or tablet.

Pour les informations relatives à l'installation et à la configuration du dispositif ainsi que pour d'autres renseignements utiles, télécharger les notices en lisant le code QR suivant à l'aide d'un smartphone ou d'une tablette.

Para mayor información sobre la instalación y la configuración del dispositivo, y para conocer los datos útiles para el usuario, descargar los manuales de instrucciones leyendo el código QR siguiente con la cámara fotográfica del smartphone o la tableta.

Für Informationen bezüglich Installation und Konfiguration des Geräts und weitere für den Benutzer nützliche Informationen die Bedienungsanleitung herunterladen, indem der nachstehende QR-Code mit der Kamera des Smartphones oder Tablet abgelesen wird.

Voor informatie over de installatie en de configuratie van het apparaat en voor meer nuttige informatie voor de gebruiker, kunt u de gebruiksaanwijzingen downloaden met de volgende QR Code met behulp van de camera van uw smartphone of tablet.



<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?prodUrm=142071&lingua=en>

DS 1168-022C

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT 20702

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com

MADE IN ITALY